शबद हज़ारे Shabad Hazaaray

माझ महला ५ चउपदे घरु १॥

maajh mehlaa 5 cha-upday ghar 1.

Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥

mayraa man lochai gur darsan taa-ee.

My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

बिलप करे चातृक की निआई ॥

bilap karay chaatrik kee ni-aa-ee.

It cries out like the thirsty song-bird.

तृखा न उतरै साँति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥

<u>tarikh</u>aa na u<u>t</u>rai saa^N<u>t</u> na aavai bin <u>d</u>arsan san<u>t</u> pi-aaray jee-o. ||1|| My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the

Beloved Saint. ||1||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o <u>gh</u>olee jee-o <u>gh</u>ol <u>gh</u>umaa-ee gur <u>d</u>arsan san<u>t</u> pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

तेरा मुखु सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥

tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥

chir ho-aa <u>d</u>ay<u>kh</u>ay saaringpaa<u>n</u>ee.

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

धन्नु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥२॥

 $\underline{\text{Dh}}\text{an so }\underline{\text{d}}\text{ays jahaa }\underline{\text{too}}^{\text{N}}\text{ vasi-aa mayray saja}\underline{\text{n}}\text{ mee}\underline{\text{t}}\text{ muraaray jee-o. }||2||\\ \text{Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. }||2||$

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o <u>gh</u>olee ha-o <u>gh</u>ol <u>gh</u>umaa-ee gur saja<u>n</u> mee<u>t</u> muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o. I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥

ik gharhee na miltay taa kalijug hotaa.

When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

हुणि कदि मिलीऐ पृथ तुधु भगवंता ॥

hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa. When will I meet You, O my Beloved Lord?

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥३॥

mohi rai<u>n</u> na vihaavai nee<u>d</u> na aavai bin <u>daykh</u>ay gur <u>d</u>arbaaray jee-o. ||3|| I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o <u>gh</u>olee jee-o <u>gh</u>ol <u>gh</u>umaa-ee <u>t</u>is sachay gur <u>d</u>arbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ॥

<u>bh</u>aag ho-aa gur san<u>t</u> milaa-i-aa. By good fortune, I have met the Saint Guru.

प्रभ् अबिनासी घर महि पाइआ ॥

para<u>bh</u> a<u>bh</u>inaasee <u>gh</u>ar meh paa-i-aa.

I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

सेव करी पल चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥

sayv karee pal chasaa na vi<u>chhurh</u>aa jan naanak <u>d</u>aas <u>t</u>umaaray jee-o. ||4|| I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥

ha-o <u>gh</u>olee jee-o <u>gh</u>ol <u>gh</u>umaa-ee jan naanak <u>d</u>aas <u>t</u>umaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8|| I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

धनासरी महला १ घरु १ चउपदे

<u>Dh</u>anaasree mehlaa 1 <u>gh</u>ar 1 cha-up<u>d</u>ay Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

96 सित नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar sa<u>t</u> naam kar<u>t</u>aa pura<u>kh</u> nir<u>bh</u>a-o nirvair akaal moora<u>t</u> ajoonee sai<u>bh</u>a^N gur parsaa<u>d</u>.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥

jee-o darat hai aapnaa kai si-o karee pukaar. My soul is afraid; to whom should I complain?

दुख विसारण सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥

<u>dookh</u> visaara<u>n</u> sayvi-aa sa<u>d</u>aa sa<u>d</u>aa <u>d</u>aa<u>t</u>aar. ||1|| I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

साहिब मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥

saahib mayraa nee<u>t</u> navaa sa<u>d</u>aa sa<u>d</u>aa <u>d</u>aa<u>t</u>aar. ||1|| rahaa-o. My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ॥

an-<u>din saahib sayvee-ai ant chh</u>adaa-ay so-ay.

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥

su<u>n</u> su<u>n</u> mayree kaam<u>n</u>ee paar u<u>t</u>aaraa ho-ay. ||2|| Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

दइआल तेरै नामि तरा ॥

da-i-aal tayrai naam taraa.

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

sa<u>d</u> kurbaa<u>n</u>ai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ॥

sarba^N saachaa ayk hai <u>d</u>oojaa naahee ko-ay.

In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ता की सेवा सो करे जा कउ नदिर करे ॥३॥

taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥

tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.

Without You, O Beloved, how could I even live?

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहाँ॥

saa vadi-aa-ee <u>d</u>eh ji<u>t</u> naam <u>t</u>ayray laag rahaa^N.

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

दुजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥

doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

सेवी साहिब आपणा अवरु न जाचंउ कोइ॥

sayvee saahib aap<u>n</u>aa avar na jaacha^N-o ko-ay.

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥

naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥

saahib <u>tayray</u> naam vitahu bin<u>d</u> bin<u>d</u> chu<u>kh</u> chu<u>kh</u> ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1|| O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

तिलंग महला १ घर ३

tilang mehlaa 1 ghar 3 Tilang, First Mehl, Third House:

98 सितगुर प्रसादि॥

ik-o^Nkaar sa<u>tg</u>ur parsaa<u>d</u>.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इह तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लिब रंगाए॥

ih <u>t</u>an maa-i-aa paahi-aa pi-aaray lee<u>t</u>-<u>rh</u>aa lab rangaa-ay.

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥

mayrai kant na <u>bh</u>aavai chol<u>rh</u>aa pi-aaray ki-o <u>Dh</u>an sayjai jaa-ay. ||1|| My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

हंउ कुरबानै जाउ मिहरवाना हंउ कुरबानै जाउ॥

ha^N-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^N-u kurbaanai jaa-o.

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

हंउ कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ॥

ha^N-u kurbaanai jaa-o <u>t</u>inaa kai lain jo <u>t</u>ayraa naa-o.

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

lain jo <u>t</u>ayraa naa-o <u>t</u>inaa kai ha^N-u sa<u>d</u> kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o. Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

काइआ रंङणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ॥

kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥

ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥

jin kay cholay ra<u>t</u>-<u>rh</u>ay pi-aaray kan<u>t</u> <u>t</u>inaa kai paas.

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥

Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेड ॥

aapay saajay aapay rangay aapay na<u>d</u>ar karay-i.

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥

naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

तिलंग मः १॥

tilang mehlaa 1.

Tilang, First Mehl:

इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि॥

i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि॥

aapna<u>rh</u>ai <u>gh</u>ar har rango kee na maa<u>n</u>eh.

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

सह नेड़ै धन कम्मलीए बाहरु किआ ढूढेहि॥

saho nay<u>rh</u>ai <u>Dh</u>an kammlee-ay baahar ki-aa <u>dh</u>oo<u>dh</u>ayhi.

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥

<u>bh</u>ai kee-aa <u>d</u>eh salaa-ee-aa nai<u>n</u>ee <u>bh</u>aav kaa kar seegaaro.

Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥

taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥

i-aa<u>n</u>ee baalee ki-aa karay jaa <u>Dh</u>an kan<u>t</u> na <u>bh</u>aavai.

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥

karan palaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥

vi<u>n</u> karmaa ki<u>chh</u> paa-ee-ai naahee jay bahu<u>t</u>ayraa <u>Dh</u>aavai.

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी॥

lab lo<u>bh</u> ahaⁿkaar kee maa<u>t</u>ee maa-i-aa maahi samaa<u>n</u>ee.

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

इनी बाती सह पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥

inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ॥

jaa-ay pu<u>chh</u>ahu sohaaga<u>n</u>ee vaahai kinee baa<u>t</u>ee saho paa-ee-ai.

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥

jo ki<u>chh</u> karay so <u>bh</u>alaa kar maanee-ai hikma<u>t</u> hukam chu<u>kh</u>aa-ee-ai.

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥

jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

सह कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥

saho kahai so keejai <u>t</u>an mano <u>d</u>eejai aisaa parmal laa-ee-ai.

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

एव कहिह सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥

ayv kaheh sohaaga<u>n</u>ee <u>bh</u>ai<u>n</u>ay inee baa<u>t</u>ee saho paa-ee-ai. ||3|| So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई॥

aap gavaa-ee-ai <u>t</u>aa saho paa-ee-ai a-or kaisee cha<u>t</u>uraa-ee.

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

सह नदिर करि देखें सो दिन् लेखें कामणि नउ निधि पाई ॥

saho na<u>d</u>ar kar <u>d</u>ay<u>kh</u>ai so <u>d</u>in lay<u>kh</u>ai kaama<u>n</u> na-o ni<u>Dh</u> paa-ee.

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥

aap<u>n</u>ay kan<u>t</u> pi-aaree saa sohaga<u>n</u> naanak saa sa<u>bh</u>raa-ee.

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ऐसे रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी॥

aisay rang raa<u>t</u>ee sahj kee maa<u>t</u>ee ahinis <u>bh</u>aa-ay samaa<u>n</u>ee.

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥

sun<u>d</u>ar saa-ay saroop bich<u>khan</u> kahee-ai saa si-aa<u>n</u>ee. ||4||2||4|| She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

सही महला १॥

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥

ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa. What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

कउणु गुरू कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥

ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1|| From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥

mayray laal jee-o <u>t</u>ayraa an<u>t</u> na jaa<u>n</u>aa.

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

तूं जिल थिल महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सर्व समाणा ॥१॥ रहाउ ॥

 $\underline{t}oo^N$ jal thal mahee-al \underline{bh} aripur lee \underline{n} aa $\underline{t}oo^N$ aapay sarab samaa \underline{n} aa. ||1|| rahaa-o. You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥

man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

घट ही भीतरि सो सह तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥

ghat hee <u>bheetar</u> so saho <u>tolee</u> in bi<u>Dh</u> chi<u>t</u> rahaavaa. ||2|| Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

आपे कंडा तोल तराजी आपे तोलणहारा ॥

aapay kandaa <u>t</u>ol <u>t</u>araajee aapay <u>t</u>ola<u>n</u>haaraa.

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

आपे देखे आपे बुझै आपे है वणजारा ॥३॥

aapay <u>daykh</u>ai aapay booj<u>h</u>ai aapay hai va<u>nj</u>aaraa. ||3||

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥

anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥६॥

taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9|| In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

96 सित नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar sa<u>t</u> naam kar<u>t</u>aa pura<u>kh</u> nir<u>bh</u>a-o nirvair akaal moora<u>t</u> ajoonee sai<u>bh</u>a^N gur parsaa<u>d</u>.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १॥

raag bilaaval mehlaa 1 cha-up<u>d</u>ay <u>gh</u>ar 1. Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥

too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥

jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥

tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.

Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥

jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥

jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.

Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥

tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anhaturaa-ee. ||2|| Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥

ki-aa ha-o kathee kathay kath <u>daykh</u>aa mai akath na kathnaa jaa-ee. What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥

jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3|| As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥

ay<u>t</u>ay kookar ha-o baygaanaa <u>bh</u>a-ukaa is <u>t</u>an <u>t</u>aa-ee. Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥

<u>bh</u>aga<u>t</u> hee<u>n</u> naanak jay ho-igaa <u>t</u>aa <u>kh</u>asmai naa-o na jaa-ee. ||4||1|| Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

बिलावलु महला १॥

bilaaval mehlaa 1. Bilaawal, First Mehl:

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥

man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.

My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुड़ि जनिम न आवा ॥१॥

ayk saba<u>d</u> mayrai paraan basa<u>t</u> hai baahu<u>rh</u> janam na aavaa. ||1||
The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

मन् बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥

man bay<u>Dh</u>i-aa <u>d</u>a-i-aal say<u>t</u>ee mayree maa-ee. My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

कउणु जाणै पीर पराई ॥

ka-un jaanai peer paraa-ee. Who can know the pain of another?

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥

ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o. I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥

agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.

O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

जिल थिल महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुमारी ॥२॥

jal thal mahee-al <u>bh</u>aripur lee<u>n</u>aa <u>gh</u>at <u>gh</u>at <u>jot tum</u>^Haaree. ||2|| In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

सिख मित सभ बुधि तुमारी मंदिर छावा तेरे ॥

sikh mat sabh buDh tum Haaree mandir chhaavaa tayray.

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥

 \underline{tujh} bin avar na jaa \underline{n} aa mayray saahibaa gu \underline{n} gaavaa ni \underline{t} ayray. ||3|| Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

जीअ जंत सिभ सरिण तुमारी सर्ब चिंत तुधु पासे ॥

jee-a jant sabh saran tum^Haaree sarab chint tuDh paasay.

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥

jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2|| That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||